



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.272  
20 November 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Семнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 272-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,  
18 ноября 1996 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Алжира

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 35 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Алжира (CAT/C/25/Add.8)

1. По приглашению Председателя г-н Дембри, г-н Хамед-Абделуахаб, г-н Хассейн и г-н Суалем (Алжир) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ДЕМБРИ (Алжир) говорит, что его страна начала процесс перехода к политическому плюрализму и рыночной экономике еще до представления своего первоначального доклада в 1991 году. Демократические права и свободы, ставшие основой этого переходного процесса, были закреплены в новой Конституции, принятой в 1989 году. Глава IV (статьи 31-34) конкретно обязывает государство гарантировать неприкосновенность лиц и запрещать все формы физического и морального насилия. Все международные договоры, заключенные Алжиром, имеют преимущественную силу над внутренним законодательством, и на их положения можно ссылаться в алжирских судах; этот принцип был подтвержден Конституционным советом. Поправки к Конституции, по которым алжирский народ будет голосовать 28 ноября 1996 года, укрепляют действующие положения, гарантируя защиту достоинства, а также прав и свобод личности.

3. Процессу преобразования алжирского общества на принципах, закрепленных в Конституции 1989 года, с самого начала мешают социальные и экономические трудности и религиозный экстремизм, который приобрел террористический характер. Такой экстремизм чужд ценностям алжирской цивилизации, и его истоки кроются в конфликте между Востоком и Западом в ту эпоху, когда молодые мусульмане разных национальностей вербовались для защиты Афганистана против советского гегемонизма. После демобилизации демократические ценности также стали казаться им подозрительными и кощунственными.

4. Несмотря на это алжирское государство неуклонно продолжало проводить в жизнь политику демократизации, ведя борьбу с терроризмом, уважая требования закона и выполняя свои международные обязательства. Был отменен закон о борьбе с терроризмом и подрывной деятельностью, на основе которого были созданы специальные суды. В 1992 году был создан Национальный центр по наблюдению за осуществлением прав человека, которому была предоставлена полная свобода действий в деле осуществления и защиты прав человека, о чем свидетельствует директива главы государства, принятая им в январе 1995 года и обязывающая все соответствующие органы в полной мере сотрудничать с Центром. С сентября 1993 года в исполнение не был приведен ни один смертный приговор. В мае 1995 года был назначен Посредник Республики (омбудсмен). В ноябре 1995 года был закрыт последний центр административного задержания, и его заключенные были реинтегрированы в общество. Был принят закон о смягчении наказаний, с тем

чтобы смягчить приговоры раскаявшихся террористов и облегчить их возвращение к нормальной жизни.

5. Требования чрезвычайного положения больше не являются препятствием для пользования основными правами и свободами. Через год после президентских выборов, которые контролировались международными наблюдателями, и спустя два месяца после проведения национальной конференции и накануне парламентских и местных выборов населению будет предложено проголосовать 28 ноября 1996 года по следующим конституционным поправкам: ограничение продолжительности пребывания президента на посту двумя сроками; учреждение Высого суда, к ведению которого будет относиться злоупотребление президентом своим служебным положением; создание в дополнение к Верховному суду Государственного совета для укрепления и расширения независимости судебной власти и защиты общественности от неправомерных действий властей; назначение высшей палаты, "Национального совета" (Conseil de la Nation); расширение Исламского совета и Конституционного совета.

6. Алжир признал необходимость разработки факультативного механизма в рамках Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и активно участвует в деятельности Рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции.

7. Несмотря на те преступные и варварские акты, которые совершают враги демократии, свободы и прогресса, власти его страны намерены и впредь стремиться к триумфу демократического плюрализма, закона и прав человека.

8. Г-н КАМАРА (Докладчик по стране) выражает свое удовлетворение тем, что Алжир выполнил свои обязательства в рамках Конвенции, представив доклад и вступив в диалог с Комитетом, несмотря на трагические события, происходящие в стране.

9. Выступающий приветствует тот факт, что в алжирском Уголовном кодексе пытка рассматривается как преступление. Ссылаясь на статью 12 Конвенции, требующую проведения быстрого и беспристрастного расследования, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена, он задает вопрос, как в алжирском законодательстве, юриспруденции и на практике толкуется понятие "достаточные основания".

10. Касаясь пункта 5 доклада (CAT/C/25/Add.8), выступающий задает вопрос, должна ли прокуратура в обязательном порядке или по собственному усмотрению реагировать на информацию, полученную в соответствии со статьей 32 Уголовно-процессуального кодекса.

11. Статья 72 Кодекса разрешает пострадавшим в результате правонарушения лицам возбуждать в соответствующем судебном органе уголовное дело в целях получения компенсации. Имеет ли население право возбуждать подобные дела лишь в случае отсутствия оперативной реакции со стороны государственной прокуратуры или же имеются и

другие основания для этого? Согласно ли государство-участник с тем, что обеспечение уважения статей 13 и 14 Конвенции требует более сильных средств правовой защиты по сравнению с правом жертвы возбуждать уголовное дело в целях получения компенсации? Если да, какие меры были или будут приняты в этом отношении?

12. Когда вступят в силу поправки к Уголовно-процессуальному кодексу, упоминающиеся в пункте 13 доклада? Какие санкции будут применяться в случае невыполнения новых защитных мер, особенно тех, которые касаются содержания под стражей в полиции и предварительного задержания?

13. Сообщил ли Алжир в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах о прекращении срока действия сделанного им отступления от требований Пакта в отношении введения чрезвычайного положения?

14. В пункте 23 доклада говорится, что решение о взятии под стражу может быть обжаловано в органе управления Вилайи, являющейся местом проживания взятого под стражу лица, а также в "региональном апелляционном совете". Являются ли данные органы административными или судебными. В этой связи выступающий указал, что Алжир не сделал отступления от статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, закрепляющей право на свободу и личную неприкосновенность. Он обратил внимание на Сиракузские принципы, касающиеся ограничительных положений и отступления от требований Пакта (E/CN.4/1985/4), в которых общественный порядок определяется как "сумма норм, которые обеспечивают функционирование общества, или как ряд основополагающих принципов, на которых основывается общество. Уважение прав человека составляет часть общественного порядка". Согласно этим принципам, государственные органы или учреждения, несущие ответственность за поддержание общественного порядка, должны контролироваться в осуществлении ими своих полномочий через парламент, суды или другие компетентные независимые органы.

15. В докладе организации "Международная амнистия", выпущенном в ноябре 1996 года, говорится о якобы имевших место многочисленных случаях нарушения прав человека, особенно пыток. Рашид Месли, юрист по вопросам прав человека, был похищен в июле 1996 года. Адвокаты, впоследствии встречавшиеся с ним, видели кровоподтеки вокруг его правого глаза и на руке и утверждали, что его физическое состояние было довольно плачевным. 11 августа 1996 года национальная Организация по защите прав человека подтвердила, что Рашид Месли был арестован силами безопасности.

16. Представители организации "Международная амнистия", посетившие Алжир в августе 1994 года, не смогли получить ни от тюремных властей, ни от контролирующей их магистратуры разрешения на частное свидание в тюрьме Эль-Харраш с Нуредином Ламджадани, врачом, арестованным 17 мая 1994 года, и с Саидом Мулэем, учителем математики, арестованным 19 июня 1994 года. И того, и другого якобы пытались с применением кляпа. Еще один адвокат, Али Зуита, якобы содержался в заключении без суда с февраля 1993 года, хотя оба обвинения против него были сняты. Организация

"Международная амнистия" утверждает, что ни одной независимой алжирской или международной организации по защите прав человека до настоящего времени не было разрешено встретиться с заключенными.

17. Согласно организации "Международная амнистия" ни Конвенция, ни Международный пакт о гражданских и политических правах, которые были ратифицированы Алжиром в 1989 году, не были опубликованы в Официальном вестнике, хотя 20 августа 1989 года Верховный суд постановил, что международные договоры становятся составной частью внутреннего права лишь после опубликования. Каково нынешнее положение дел с этими двумя договорами?

18. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС (Содокладчик по стране) говорит, что Комитет в полной мере осознает, с какими трудностями сталкивается алжирское правительство, и стремится к честному диалогу и сотрудничеству. Очень жаль, что представители вооруженных группировок не могут ответить перед Комитетом за грубое попрание прав человека.

19. Касаясь пункта 5 доклада, оратор говорит, что статья 11-бис алжирского Уголовного кодекса не соответствует важным положениям Пакта, и в частности его статье 1, где дается определение пытки. Она обращает внимание на расхождение между представленной правительством информацией о максимальной продолжительности содержания под стражей и данными, полученными из других источников. В этой связи она просит подтвердить, какова продолжительность предварительного задержания.

20. Оратор спрашивает, носит ли постоянный характер внесенная в Уголовный кодекс поправка к положениям о террористической деятельности, которые ранее носили чрезвычайный характер. Она хотела бы получить дополнительные сведения о независимости магистратов. Каким образом она гарантируется? Кто занимается их назначением? Назначаются ли они пожизненно и должны ли они сдавать экзамены для того, чтобы получить назначение? Касаясь пункта 49, она задает вопрос, закреплен ли принцип разделения власти в Конституции и можно ли назвать юридическую профессию в Алжире свободной и независимой. Комитет хотел бы знать, существует ли предельный срок действия чрезвычайного положения, которое было первоначально введено в феврале 1992 года.

21. В отношении пунктов 21 и 22 доклада, касающихся того, кто может отдавать распоряжения о заключении под стражу, оратор спрашивает, не оговаривается ли назначение таких лиц какими-либо ограничениями или условиями и осуществляется ли судебный надзор за заключением под стражу. Согласно пункту 33 лица, которым было смягчено наказание, имеют право на прохождение медицинского обследования. Оратор интересуется, имеют ли право на такое медицинское обследование и другие задержанные. Имеют ли право лица, содержащиеся под стражей или в одиночном заключении посылать информацию своим семьям и адвокатам? Она предлагает делегации прокомментировать

вопрос о назначении и независимости членов Национального центра по наблюдению за осуществлением прав человека.

22. Задавались вопросы относительно достоверности представленных правительством фактов, касающихся бунта и массовой резни в тюрьме Секаджи в феврале 1995 года, где погибли 96 заключенных и один сотрудник сил безопасности. По сообщению НПО, не было организовано никакого независимого расследования, и представителям НПО было отказано в посещении заключенных. Оратор обратилась к делегации с просьбой подтвердить эти сообщения и объяснить, почему алжирское правительство не представило более подробную информацию по данному вопросу.

23. Вызывает сожаление тот факт, что пытки, которые практически перестали применяться в Алжире в период с 1989 по 1991 год, вновь стали распространенным явлением и, по всей видимости, получили институциональное оформление. До Комитета дошли сведения о том, что жалобы на пытки в большинстве случаев игнорируются. Оратор обращается к делегации с просьбой разъяснить положение дел с разбором жалоб против сил безопасности, особенно что касается отказа в проведении медицинского обследования жертв жестокого обращения, и указать, каким образом реагировали на эти жалобы судебные органы.

24. Оратор отмечает активизацию цензуры прессы и задается вопросом, является ли практикуемая правительством цензура уместной с учетом того факта, что для террористических групп журналисты являются объектом нападения. Хорошо понимая, в каких тяжелых условиях работает алжирское правительство, Комитет в то же время хотел бы призвать государство-участник хорошо взвесить свою политику и свой подход к таким мерам, как цензура. Международный опыт показывает, что защитить демократические традиции правительство может лишь придерживаясь буквы закона.

25. В заключение оратор обращается к делегации с просьбой представить информацию об исчезновении при сомнительных обстоятельствах г-на Фуада Бушелагема, г-на Алладу Зиу, г-на Мохаме Зиу, г-на Мустафы Бенкары и г-на Нуреддина Ламдждани.

26. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ интересуется характером мер, принимаемых в условиях чрезвычайного положения. В связи с предварительным задержанием он просит подробно рассказать о выборе места содержания под стражей и тех работах, которые выполняют заключенные, а также о том, практикуется ли какой-либо периодический контроль. Какие меры принимаются для обеспечения адекватных условий длительного содержания под стражей? Сообщается ли семьям о месте нахождения таких задержанных? Предоставляется ли задержанным адекватное содержание или иные возможности для получения средств к существованию?

27. Выступающий просит представить информацию о выдворении из страны, и особенно о выборе направления высылки, возможности договориться об устройстве до момента высылки и о том, выдаются ли выдворяемым из страны лицам дорожные документы.

Выступающий интересуется тем, осуществляет ли правительство Алжира координацию в вопросах высылки с другими странами или международными органами, располагающими возможностями для приема выдворенных и удовлетворения их наиболее неотложных потребностей.

28. Г-н БЁРНС высказывает разочарование в связи с тем, что ратифицированная Конвенция не была опубликована в Алжире, поскольку это означает, что в случае коллизии внутреннего права Алжира и Конвенции положения Конвенции не имеют преимущественной силы. Поскольку Алжир не представил оговорки по статье 20 и фактически высказался в пользу статьи 2, Комитет обладает юрисдикцией рассматривать сообщения, поступающие от алжирских граждан, даже несмотря на то, что Конвенция не была формально инкорпорирована во внутреннее право.

29. Если многочисленные сообщения о внесудебном исчезновении и смерти людей по вине сил безопасности и поддерживаемой правительством милиции являются правдой, не являются ли эти правонарушения примерами жестокого или бесчеловечного обращения или наказания, противоречащим требованиям статьи 16? Выступающий задает делегации вопрос о том, можно ли считать Алжир страной, выполняющей требования Конвенции, если она не инкорпорирована во внутреннее право страны, некоторые положения которого сами противоречат принципам Конвенции.

30. Г-н РЕГМИ говорит, что, по сообщениям организации "Международная амнистия", процессы в "специальных судах", упоминаемых в пункте 27 доклада, проводятся недобросовестно на всех стадиях и в нарушение важнейших международных стандартов. В пункте 2 статьи 2 и в статье 13 Конвенции четко говорится, что никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, не могут служить оправданием пыток и что лица, утверждающие, что они были подвергнуты пыткам, имеют право на быстрое и беспристрастное рассмотрение их дела компетентными властями.

31. Оратор просит прояснить, какова цель создания Национального центра по наблюдению за осуществлением прав человека и насколько эффективной является его работа. Наделен ли он полномочиями предотвращать пытки и преследовать лиц, подозреваемых в их применении, и предоставляет ли он компенсацию жертвам?

32. Обращаясь к алжирской правовой системе, выступающий спрашивает, предусматривается ли в случае незаконного задержания возможность судебного рассмотрения или применения положений "хабеас корпус". Какие меры принимало правительство для предотвращения пыток, подробно описанных в докладе Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках?

33. Г-н ЯКОВЛЕВ отмечает, что вспышка терроризма в Алжире произошла после отмены выборов в 1991 году, и спрашивает, планируется ли проведение новых выборов.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что у членов Комитета больше нет вопросов, и говорит, что в соответствии с общими руководящими принципами работы Комитета следовало представить больше сведений о том, как осуществляются статьи 1-16 Конвенции.

35. Он объявляет, что Комитет приветствует вклады, какими бы скромными они ни были, в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

36. Г-н ДЕМБРИ (Алжир), отвечая на вопрос г-на Яковлева, говорит, что местные и общенациональные выборы запланированы на первую половину 1997 года. Разгул насилия начался в Алжире еще до отмены выборов 1991 года. Поскольку местные и общенациональные выборы 1989 года были проведены в неверной последовательности, избранный на основе Конституции 1976 года парламент, присягнувший защищать однопартийную систему и социализм, должен был принимать законы в соответствии с Конституцией 1989 года, закрепившей принцип многопартийности. Это противоречие привело к напряженности и насилию. В то же время выступающий подчеркивает, что причиной насилия стала не отмена выборов, а террористические вылазки молодых бойцов, возвращающихся с войны в Афганистане, из которых формировалось вооруженное крыло религиозных партий, в том числе запрещенный в настоящее время Исламский вооруженный фронт. Раньше привнесения религиозного оттенка в политику не допускалось, и нынешняя ситуация, вызвана именно тем, что данный принцип стал игнорироваться. В настоящее время Алжир пытается исправить положение, оставаясь приверженным Конституции 1989 года. В стране в присутствии международных наблюдателей были проведены президентские выборы, за которыми в марте 1997 года последуют парламентские выборы, а в июне 1997 года - местные выборы. Таким образом, в отличие от других стран, где процесс построения демократии занял десятилетия, Алжир идет по этому пути очень быстро.

37. Хотя правительство его страны всегда готово к диалогу с правозащитными органами Организации Объединенных Наций, выступающий хотел бы получить больше времени для того, чтобы обсудить с алжирскими властями доклад организации "Международная амнистия", который он получил лишь три дня назад. Общий климат подозрения, с которым НПО относятся к правительствам некоторых стран, никак нельзя назвать здоровым. Следует осторожно относиться к предвзятым докладам НПО, и в то же время все правительства должны использовать подтвержденные факты для контроля за положением дел и совершенствования законодательства. Например, неверно отождествлять терроризм с вооруженными группировками политической оппозиции.

38. Алжир уже сделал взнос в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток. Он проинформирует Комитет о размере этого взноса несколько позднее.

39. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС спрашивает, были ли те лица, которые после возвращения с войны в Афганистане превратились в террористов, официально направлены туда бывшим режимом. Она хотела бы также получить информацию об Исламском совете.



40. Г-н ДЕМБРИ (Алжир) объясняет, что различные ассоциации завербовали и направили в Афганистан от 2 000 до 3 000 безработных молодых людей. Такая вербовка шла и во многих других странах, в том числе в странах Магриба, в Египте, Йемене и странах Африки, расположенных к югу от Сахары. После возвращения из Афганистана эти завербованные лица, накопившие опыт партизанской войны, привнесли в алжирское общество нездоровую атмосферу. Они считают, что демократия не совместима с тем теократическим государством, к созданию которого они стремятся.

41. Исламский совет представляет собой орган, который существовал при всех алжирских Конституциях. В его состав входят профессора религиозного права и эксперты по вопросам обычного права, с которыми Парламент консультируется по проектам законодательных актов, находящихся на его рассмотрении, с тем чтобы они не вступали в противоречие с позитивным исламским правом.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Алжира и просит ее ответить на вопросы, заданные членами Комитета, на следующем заседании.

43. Делегация Алжира покидает зал заседаний.

Заседание прерывается в 12 час. 05 мин. и возобновляется в 12 час. 30 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает программу работы Комитета на вторую неделю текущей сессии. Он спрашивает, кто добровольно готов взять на себя функции докладчика и содокладчика по первоначальному докладу Кубы.

45. Г-н ПИКИС и г-н ЖУПАНЧИЧ согласны взять на себя эти функции.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на следующий день Комитет рассмотрит второй периодический доклад Уругвая, а затем, на закрытом заседании, сообщения, полученные в соответствии со статьей 22 Конвенции.

47. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС задает вопрос, когда Комитет будет рассматривать информацию, полученную в соответствии со статьей 20 Конвенции.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сделать это одновременно с рассмотрением сообщений, полученных в соответствии со статьей 22.

49. Решение принимается.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в среду, 20 ноября, Комитет рассмотрит второй периодический доклад Польши. Затем он заслушает доклады г-на Соренсена об итогах последнего совещания Рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство

видов обращения и наказания и Симпозиума по вопросу пыток на Ближнем Востоке и в Северной Африке: стратегии предотвращения и борьбы, – который проходил в Афинах в июне 1996 года и на котором он присутствовал. Кроме того, г-н Гонсалес Поблете и г-н Соренсен могут при желании выступить с докладом о работе Международной конференции по вопросу пыток, которая проводилась организацией "Международная амнистия" в октябре в Стокгольме. Затем на закрытом заседании Комитет возобновит рассмотрение сообщений, полученных в соответствии со статьей 22 Конвенции.

51. В четверг, 21 ноября, Комитет рассмотрит первоначальный доклад Грузии. Затем оратор выступит с докладом об итогах работы седьмого совещания Председателей договорных органов в области прав человека. Наконец, в случае необходимости Комитет обсудит те меры, которые он ожидает от секретариата в целях совершенствования методов и повышения эффективности его работы в интересах более полного осуществления Конвенции.

52. В пятницу, 22 ноября, г-н Айяла Лассо, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, предположительно должен выступить в Комитете в 10 час. 00 мин. Поскольку в настоящее время он находится в Нью-Йорке, его выступление должно быть еще раз подтверждено.

53. Затем Комитет закрывает свою семнадцатую сессию, если он не будет заседать во второй половине дня в пятницу. В 11 час. 30 мин. в зале заседаний, где проходит сессия Комитета, состоится пресс-конференция, а в 12 час. 15 мин. в комнате А-502 пройдет показ банка данных по Конвенции, созданного Университетом Миннесоты.

54. Г-н ЯКОВЛЕВ спрашивает, определены ли сроки проведения восемнадцатой и девятнадцатой сессий Комитета.

55. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) информирует членов о том, что восемнадцатая сессия Комитета будет проходить с 28 апреля по 9 мая 1997 года; а девятнадцатая сессия – с 10 по 21 ноября 1997 года.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.